

Index

accuracy 23–26, 37 *see also* calibration
Acunzo, D. J. 116
Adamczyk, K. 206
advantages of eye-tracking 6
aesthetic dimensions 185
age of acquisition (AoA) 88
Alamargot, D. 156, 157, 158, 159
Allbritton, D. W. 4
Allen, D. 90
Allopenna, P. D. 202
Altmann, G. T. M. 7, 8, 34, 69, 117, 118, 119, 120, 121, 123, 202
ambiguity
 attachment ambiguity 106
 bilingual 7, 38, 89, 125, 136
 cognates 89, 96, 97, 131
 of images 127
 lexical 88, 123
 parsing 121–122
 syntactical 91, 106, 124
Andersson, R. 22
Angele, B. 85
animations (data visualisation) 193
annotations 24
ANOVA 132, 136, 137, 199, 200, 202
Antes, J. R. 5, 115
Anthony, L. 161
anticipatory baseline effects (ABEs) 203
AoA (age of acquisition) 88
AOI (area of interest) *see* ROI (region of interest)
Arnold, J. E. 125
Aslin, R. N. 129
association strength 103
attachment ambiguity 106
audio output synchronisation 172
audio stimuli *see also* visual-world paradigm
 defining Regions of Interest 61–62, 119
 designing 128
 intonation/ emphasis 128, 131
 language testing 148
 researching listening/ multimodal 112–137
 selecting and controlling 39–40
 translation studies 169
auditory processing 7
authentic materials
 Agatha Christie novel study 92–97, 183
 audio stimuli 112
 computer-mediated communication (CMC) in language learning 175–181
 considerations for use of 13, 94
 corpus linguistics 161–166
 dynamic stimuli 40
 expansion beyond traditional research 139
 image studies 3, 39, 117, 132–137
 language testing 140–155
 linear mixed effects (LME) modelling 202
 literary linguistics 181–187
 natural presentations 17, 37, 117, 118
 new words 97
 reading studies 85
 silent versus oral reading, and images 3
 translation studies 166–175
 visual-world paradigm 117
 writing research 155–161
autism spectrum disorders 106–109
auto-segmentation 60, 63
average fixation duration (defined) 69
average gaze error (defined) 24
averaged values versus raw data of individual fixations 30
Baayen, R. H. 41
babies, studies with 114, 129 *see also* children
background information on participants 35, 46, 48, 76, 99, 134, 201 *see also* matching participants
background noise 128
Balota, D. A. 80, 81
Barr, D. J. 203
Bax, S. 141, 145
bee swarms 194
BeGaze (SMI) 29, 64, 189, 191, 192, 194, 195, 196–203
Benson, V. 106–109
between-subjects study designs 42, 44, 72, 134
biasing versus non-biasing verbs 69
Biber, D. 161
bigram frequencies 108
bilingualism 93, 97, 125
binocular versus monocular eye-tracking 21
Bisson, M.-J. 61, 69, 133–137, 182, 203
blank screen tasks 118, 121
Blaschek, T. 193, 196
blinking 15, 105, 109, 191
BNC (British National Corpus) 87, 99

Index

- Boff, K. R. 202
- Bojko, A. 195, 206
- Boland, J. E. 123
- boundary paradigm 50, 103–104
- Bovee, J. C. 21
- Box, G. E. P. 198
- Broersma, M. 94
- Brown, A. C. 1
- Brunfaut, T. 140, 141, 146, 152
- Brysaert, M. 87
- Buchwald, J. S. 132
- calibration
- accuracy 20, 21, 23, 24
 - calibrating the eye-tracker 75–76
 - correcting for eye-drift 76
 - data checking 190
 - as part of experiment design 49
 - recalibrations 24, 59, 76, 147, 149, 154, 171, 180, 184
- Calvo, M. G. 116
- Campbell, S. J. 21
- Canter, G. J. 39
- captions 133 *see also* subtitles
- Carl, M. 171
- Carlson-Radvansky, L. A. 2
- Carpenter, P. A. 6, 65, 89
- Carrol, G. 102, 182, 184
- Castelhano, M. S. 2, 5, 113
- Chambers, C. G. 7, 34, 38, 39, 44, 61, 70, 125, 192, 195
- Chen, L. 123
- children
- advantages of portable technology 17
 - assessing handwritten production 158
 - assessing semantic understanding 123
 - authentic materials 132
 - babies 114, 129
 - collecting background information 47
 - designing image-based studies 38
 - head-mounted eye-trackers 18
 - selection of participants 70
 - separation of streams from each eye 21
 - shared book-reading to/ with 152
 - study design for 45
 - value of visual stimuli studies 121, 122, 125
 - visual-world paradigm 114, 129
- chin rests 74
- Chinese 4
- chunks (of text) 171
- Clark, J. J. 115
- Clifton, C. 11, 67, 82, 87, 90, 91
- clinical diagnostics 125
- cloze tasks 88, 102, 104, 108, 201
- cognates 89, 96, 97, 131
- cognitive processing 6, 7–8, 9, 65, 91, 141 *see also* eye-mind hypothesis
- cognitive validity 140, 182
- Colantoni, L. 33, 44
- colour 37, 38
- commentary (participants') 35
- Compleat Lexical Tutor 99
- compositionality 103
- compound words 88, 103–104
- comprehension questions 34, 46, 48, 70, 100, 152
- computer translation tools 170
- computer-mediated communication (CMC) in language learning 175–181
- conceptual overlap 123
- concordance lines 35, 41, 161, 163–164
- confounding factors 38, 108
- Conklin, K. 21, 90, 102, 182
- Conrad, S. 161
- consecutive fixations (video studies) 136
- consent forms 76
- constructed texts 97–101
- contact lens wearers as participants 73
- contamination 36, 85, 97
- continuous versus discrete data 199
- control texts 173
- Cooke, H. 7, 34, 38, 39, 44, 61, 70, 125, 192, 195
- Cooper, R. M. 113, 114
- Cop, U. 92–97, 181, 183, 184, 202
- copyright 94, 127
- Corbett, J. 181
- corneal reflection detections 15
- corpus linguistics 87, 88, 161–166
- corpus software development 162
- corpus tools 35, 41, 161, 162
- correlation analysis 41
- counterbalancing 41–44, 46, 49, 84, 92, 106, 116, 131
- covariates 46, 199, 201
- Cox, D. R. 198
- Cutter, M. G. 103–106
- Dahan, D. 122
- Daneman, M. 89
- dark pupil tracking 15
- data analysis 29, 30, 196–203, 207, 208
- corpus linguistics 166
 - literary linguistics 183
 - reading studies 95–97, 101, 105, 109
 - visual-world paradigm 131, 135
- data checking 24, 190–191
- data cleaning 96, 101, 109, 131, 135, 191–192
- data export 29, 189, 191, 197
- data loss 72, 105, 190 *see also* track loss
- data normalisation *see* normalisations
- data quality 18, 21–26, 154
- data requirements 22 *see also* sampling rates
- data saving 77
- data validation 24
- data visualisation 29, 149, 192–196 *see also* heat maps
- Davies, Mark 162
- Davis, M. 39

INDEX

- De Graef, P. 5, 113
 Deacon, T. 80
 debriefing 76
 Dell'Acqua, R. 130
 detail versus gist questions 10
 dialogue tasks 125
 Dijkstra, T. 136
 language-impaired subjects 47, 71
 discourse level 67
 discrete versus continuous data 199
 distance between participant and monitor 74
 distractions, minimising 74, 100
 distractors 38, 44, 100
 dominant eye tracking 21
 Dörnyei, Z. 72
 drafting events 177
 Dragsted, B. 167, 171
 Drieghe, D. 103–106
 drift corrections
 computer-mediated communication (CMC) in language
 learning 180
 data quality 24, 190
 language testing 147, 149, 154
 SMI Experiment Center 77
 software specifications 76
 SR Research Experiment Builder 76
 Tobii Pro Studio Software 24, 77
 translation studies 171, 174
 video-based studies 135
 dual screen set ups 20, 24
 Duchowski, A. 15
 Duffy, S. 87, 89
 dynamic stimuli *see also* video-based studies
 corpus tools 163
 defining Regions of Interest 59, 62
 experiment design 34, 40–41
 measures of perception 69
 selecting the right measures 70
 static versus dynamic stimuli 34, 128
 synchronous computer-mediated communication
 (SCMC) 178
 visual-world paradigm 129
 dyslexia 71, 73

 early aborting of experiment 77
 early measures 66, 69, 87, 90
 ecological validity 17, 154
 Ehrlich, K. 7, 88
 electro-oculography 14
 emotional response 65, 116
 empty cells 86
 end-to-end sample delay 26
 Engbert, R. 85
 epilepsy 72
 E-Prime 50
 errors 22, 23–26, 172, 181 *see also* data quality
 Escudero, P. 33

 ethics procedures 71
 evaluating the evaluators (of language high-stakes testing)
 143
 Evans, M. A. 152
 Everling, S. 5
 exclusion criteria 73, 134
 Experiment Center (SMI) 24, 29, 30, 47–59, 75, 77, 189
 experiment design 33–64
 exporting data 29, 189, 191, 197
 eye, physiological structure of 80
 Eye and Pen 158
 eye drift *see* drift corrections
 eye make-up 73
 eye-key spans 171
 eye-mind hypothesis/ eye-mind assumption 6–7, 8, 65, 170
 eye-movement measures 15
 EyePute head-mounted tracker 159
 EyeTrack 50
 EyeWrite software 158, 160

 faces, speakers' 148
 factorial study designs 41
 fair comparisons, ensuring 9–10, 11
 false positive errors 132
 familiarity ratings 47, 88, 201
 Farris-Trimble, A. 125
 fatigue (participant) 49
 Field, J. 140
 Filik, R. 184
 filler items 44, 173
 first fixation duration 66, 68, 87, 90
 first pass measures 66, 68, 90
 fixations
 average fixation duration (defined) 69
 averaged values versus raw data of individual fixations 30
 calculation of fixation data 191
 close to/ direct 113
 consecutive fixations (video studies) 136
 data analysis 200
 definition of 1
 and emotional stimuli 116
 fixation counts 2, 67, 68
 images versus reading text 112
 mislocated fixations 85
 proportion of fixations measures 69
 reading studies 80, 81
 scan paths 65
 single fixation duration 66, 87
 time to first fixation 69
 total fixation times 69
 video-based studies 135
 visual stimuli 115, 119
 Flesch Reading Ease score (Kincaid) 95, 133
 Flower, L. S. 156
 focus maps 195
 Folk, J. R. 89
 follow-up tasks 48 *see also* post-testing

Index

- fonts 37, 95, 100, 145, 146, 153, 160, 164, 171, 173
formulaic sequences *see* multi-word units
fovea 80–87, 112
Frazier, L. 67
frequency effects 97
- Gann, T. M. 203
Gaskell, M. G. 39
Gavins, J. 181
gaze duration 66, 87, 88
gaze plots 194
gaze position data, recording 15
gaze triggers 50
gaze-contingent display 26, 103
generalisability 72, 154
Gerrig, R. J. 4
gesture 19, 148, 150
Gilabert, R. 143
Gilchrist, I. 5
Gilquin, G. 161
gist versus detail questions 10
glasses/ contact lens wearers as participants 73
glasses/ goggles as eye trackers 18–19, 150
global properties 2–3, 5, 37, 183, 186
global tasks 117
glosses, testing use of 151
go past time (regression path duration) 66, 68, 90
goals, reader’s/ viewer’s 2
goals of task guiding visual attention 117–118
Göpferich, S. 167
Granger, S. 161
Gredebäck, G. 65
Grootjen, F. 136
Grucza, S. 167, 206
Guthrie, D. 132
Guy, J. 182
Gyllstad, H. 102
- handwriting, production of 158
Hansen-Schirra, S. 168, 170
hardware properties 21–26
Hayes, J. R. 156
head movement
 compensating for 15, 16
 corpus linguistics 164
 head-mounted eye-trackers 18–19
 language testing 144, 146, 149
 limits on allowable 17
 set-up of tracking equipment 74
 tracking 18
 writing, testing of 157
head supports 16
head-free-to-move systems 15–18
head-mounted eye-trackers 18–19, 159
heat maps 172, 176, 195–196, 208
Hebrew 4, 82
Heller, D. 96
Henderson, J. M. 5, 112, 113, 115, 116
high-frequency words 85, 87, 122
high-level cognitive processing 91
high-precision head-stabilised eye-trackers 15
Hofmeister, J. 96
Hollingworth, A. 5, 113, 115
Holmqvist, K. 14, 15, 17, 18, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 67, 195
Holsinger, E. 61, 70
host PC 20
Howard, P. L. 106–109
Huettig, F. 123, 202
Huey, E. B. 80, 110
Hvelplund, K. T. 159, 167, 170
Hyövä, J. 83, 88, 116
- idioms *see* multi-word units
illumination methods 15
images/ image studies *see also* video-based studies; visual-world paradigm
 basic similarities with reading 112
 boundaries of objects 120
 cognitive processing 7–8
 counterbalancing 44
 data checking 190, 191
 data visualisation 192
 defining Regions of Interest 59, 61–62
 design of image-based studies 34, 38–39
 designing audio stimuli 128, 142
 designing visual stimuli 38–39, 70, 126–128
 goals of task guide visual attention 117–118
 informativeness of an image 115
 measures of visual perception 67–69
 number of images on display 116
 objects and scenes 128–132
 position on screen 12–13, 39, 44, 116, 128
 and real-world knowledge 115–117
 recognisability of images 127
 referential decisions 119–121
 scene perception 5, 67–69, 113, 116, 128–132
 selecting and controlling image stimuli 38–39
 selecting the right measures 70
 testing listening 142
 versus text 3
 triggers 50
 unusualness of an image 116
immersive research 19
Immordino-Yang, M. 80
instructions to participants 46
interlingual studies 7, 38, 89, 125, 136
intonation/ emphasis (audio stimuli) 128, 131
Irwin, D. E. 2
- Jaeger, T. F. 199, 200
Japanese 82
Jiang, N. 33, 71
Job, R. 130
Johansson, R. 157, 159

INDEX

- Juhasz, B. J. 88
 Jusczyk, P. W. 114, 129
 Just, M. A. 6, 65
- Kamide, Y. 7, 8, 34, 69, 118, 123, 202
 Kaufer, D. S. 156
 Kay, M. 171
 keystroke/ mouse event logging 149, 155, 157, 160, 164, 167, 171, 177, 178
 Kliegl, R. 85
 Koops van't Jagt, R. 182
 Korpai, P. 167
 Kullback-Leibler test 95
- Laeng, B. 65
 language learners 3, 34, 38, 70, 71, 92, 164, 175–181
 language production tasks 125, 143
 language proficiency 93–94, 99, 130, 140–155, 164
 language teaching, and corpus linguistics 161
 language testing 140–155
 language-impaired subjects 45, 47, 71, 125
 late measures 66, 67, 69, 87, 90
 latency 26
 Latin square formations 42
 layout 37, 95, 100, 116, 145, 153, 173, 180 *see also* fonts; line spacing; position on screen
 Lee, M. 143
 Leijten, M. 156
 Lemhöfer, K. 94
 length of study 45, 184
 Leow, R. 11
 letter spaces 81
 lexical ambiguity 88, 123
 lexical bundles *see* multi-word units
 Libben, M. R. 90
 Lim, H. 143, 146
 Linck, J. 71
 line breaks 37
 line spacing 37, 38, 95, 100, 145, 146, 153, 160, 171, 173
 linear mixed effects (LME) modelling 144, 154, 198, 200, 202, 203, 204
 linear regression 41
 listening, researching 7, 112–137, 142 *see also* audio stimuli
 literary linguistics 181–187
 Liversedge, S. P. 5, 21, 66, 103–109
 local properties 2, 4–5, 8, 183
 location of physical set-up 73
 log transformations 198
 logistic linear effects models 109
 look while listening methodology 113, 118 *see also* visual-world paradigm
 Lotto, L. 130
 Luke, S. G. 112, 113
- Mackworth, N. H. 5
 magnetic head-tracking 157
 Magnuson, J. S. 122, 123, 202
- Mahlberg, M. 182
 Mannan, S. K. 5
 margins (of screen) 37, 39
 Marslen-Wilson, W. 39
 matching participants 93–94, 98, 104, 106, 130, 159, 171
 matching visual/ audio input 130–131
 Matin, E. 202
 Matlab 50
 McCray, G. 140, 141, 146, 152
 McDonald, S. A. 88
 McKoon, G. 4
 McMurray, B. 125
 memory 113, 157
 Mercier, J. 71
 Meyer, A. S. 123, 202
 Michel, M. 143, 150, 175, 178
 Miles, W. R. 21
 mixed-effects modelling 13, 85, 97, 144, 154, 198, 200, 203, 204 *see also* linear mixed effects (LME) modelling
 monitoring trials 73, 76
 monocular versus binocular eye-tracking 21
 Morales, L. 129–132
 Morandi, A. J. 5
 morphology 82, 88, 91, 106–109
 Morris, R. K. 88, 89
 mouse event logging *see* keystroke/ mouse event logging
 multimodal studies 34, 59, 112–137
 MultiPic 127
 multiple regression analyses 13, 144, 154
 multi-word units 102–106
 Mulvey, F. 21
 mutual information score (MI score) 103
- naming latency 127
 natural presentations 17, 37, 117, 118 *see also* authentic materials
 Neider, M. B. 5, 116
 neighbouring words, influence of 83, 122
 New, B. 87
 new words 97–101
 Niebur, E. 5
 non-native speakers 47, 92, 98, 123, 125, 129, 133
 non-verbal codes 19, 148, 150
 non-words 98, 99, 105
 normalisations
 authentic materials 136
 data analysis 198
 language testing 144, 147, 149, 150
 literary linguistics 184, 186
 software specifications 30
 translation studies 172
 writing research 159, 161, 162
 norming studies 99, 108, 127, 130
 note-taking 76
 Nottbusch, G. 157
 Nummenmaa, L. 116
 Nyström, M. 21, 22

Index

- O'Brien, S. 171
oculomotor error 85
O'Donnell, P. 89
onset of first saccade measure 69
optimum operating distances 23
order of presentation of stimuli 45–46
O'Regan, J. K. 115
O'Rourke, B. 177
Osaka, N. 82
O'Sullivan, B. 140
outliers, removal of 191
- parafoveal region 80–87, 103, 105
parafoveal-on-foveal effects 84, 86
Parkhurst, D. 5
parsing 121–122
participants *see also* children; language-impaired subjects;
non-native speakers
background information on participants 35, 46, 48, 76,
99, 134, 201
exclusion criteria 73
matching participants 93–94, 98, 104, 106, 130, 159, 171
participant fatigue 45
physical/ cognitive challenges to taking part 71
risk factors 72
sample size (number of participants) 72
selection of 70–73, 93–94
from a special population 106
passive listening tasks 118
Paterson, K. B. 66
Pellicer-Sanchez, A. 21, 98–101
pen movements, tracking 158
Perea, M. 83
perspective-taking studies 125
photosensitive epilepsy 72
photo/video-oculography 14
physical/ cognitive challenges to taking part 71
physical objects, eye-tracking of 117
Pickering, M. 6, 8, 66
Pierce, R. S. 203
pilot testing 45 *see also* norming studies
Pivneva, I. 71
plausibility 88, 108
plug-ins 50
Pluzyczka, M. 167, 169, 172
poetry 182
Pollatsek, A. 2, 4, 81, 82
portable functionality 17
position of words in text 11, 12–13, 36, 37, 45, 95
position on screen 39, 44, 116, 128
post-testing 34, 35, 41, 47, 48, 70, 162, 184
Pourtois, G. 127
practice sessions 48
precision 24–25, 37
pre-critical regions of interest 60
predictability 88, 102, 123
presentation of results 203
pre-testing 47, 98, 108 *see also* background information on
participants; post-testing
proportion of fixations measures 69
proportionate statistical measures 202
PsychoPy 50
pupil and corneal reflection detections 15
pupil dilation 65
pupil illumination methods 15
pupil size changes 23
pupil-only detection 15
- qualitative studies 46, 72, 183, 185, 187
questionnaires 29, 184 *see also* post-testing; pre-testing
Quinlan, T. 156
- R Scripts 15
Radach, R. 96
randomisation of stimuli 45, 173
Raney, G. E. 21, 36, 72, 76
Rayner, K. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 11, 12, 36, 46, 65, 66, 67, 69,
80, 81, 83, 85, 87, 88, 89, 112, 113, 115, 136, 139
readability scores 95, 133
'reader experience' research 181
reading measures 61, 65–67, 69
reading studies 80–111
data analysis and reporting 199
literary linguistics 181–187
multi-word units 102–106
new words 97–101
sight translation 168
testing reading 141
word integration 90–92
word meaning 92–97
word recognition 87–90
reading/ visual disorders (as exclusion criteria) 73
reading-while-listening tasks 34
real-time data streams 15, 20, 24, 208
real-world knowledge 5, 109, 115–117
recalibrations 24, 59, 76, 147, 149, 154, 171, 180, 184
recasts 176, 178
recognisability of images 127
recovery time and missing data 16
RED250mobile 15, 17
REDn Scientific 15, 17
referents 7, 114, 119–122, 126
regressions
data analysis 199, 200
definition of 1
experiment design 60, 66, 68
exporting metrics for 15, 29
language testing 145
reading studies 90
regression path duration (go past time) 66, 68, 90
writing tasks 149, 158
relative measures 70
remote camera upgrades 17
remote head-free-to-move eye trackers 15–18

INDEX

- Renaud, C. 176, 178
Rensink, R. A. 115
replicability 94 *see also* generalisability
reporting of results 203
Reppen, R. 161
re-reading time 67
residual reading time 86
results reporting 203
retrospective recall 35, 46, 140
Révész, A. 143
right to left reading 82
risk factors (participants') 72
Roberts, A. M. 182
ROI (region of interest)
 accuracy 23
 in authentic texts 95
 corpus linguistics 163, 165, 166
 corpus tools 162
 data analysis 198
 defining 59–64
 experiment design 7
 glosses, testing use of 151
 images/ image studies 59, 61–62
 language testing 144, 145, 148, 154
 listening studies 113
 literary linguistics 184, 186
 mapping eye-gaze data to 15
 multimodal studies 59
 multi-word units 102–103, 105
 non-screen based 155
 position in text 11–12
 predefined versus non-predefined 146
 reading studies 86
 sampling rates 22
 selecting the right measures for length of 70
 speaking, testing of 150
 statistical analysis 30
 synchronous computer-mediated communication (SCMC) 177, 178, 180
 syntactic processing studies 91
 translation studies 171, 172, 174
 underlined in examples but not in actual tests 10
 video-based studies 135, 137
 visual cues 149
 visual stimuli 115, 119, 120
 writing tasks 149, 155, 156, 158, 160
Rommers, J. 202
root mean square (RMS) measurements 24
Rosa, E. 83
Rösener, C. 168, 170
Rossion, B. 127
Roy-Charland, A. 152
Ruddock, K. H. 5
running experiments 76–77

saccades
 definition of 1
 onset of first saccade measure 69
 and regression patterns 66
 scan paths 65
 visual attention 119
 visual stimuli 119
Saint-Aubin, J. 152
salience 12, 38, 41, 69, 115, 148, 149, 163
sample size (number of participants) 72, 207
sampling rates/ sampling frequencies 21, 22–23, 128, 132
Sanford, A. J. 184
saving data 77
scan paths 65, 194
scene perception 5, 67–69, 113, 116, 128–132
Schaffner, A. 182
Schepens, J. 136
Schielzeth, H. 201
Schmitt, N. 102
Schotter, E. R. 85
scleral contact lenses/ search coil 14
screening procedures 73
seating 74
second language speakers 71 *see also* language learners; non-native speakers
second pass reading time 67, 68, 90, 109
second screen set ups 20, 24
Sedivy, J. C. 14, 123
segmentation 60
semantics 113, 123
sentence processing 96, 106–109
sentence-picture verification task 117
Serenó, S. 83, 89
serial versus parallel reading 84
set-up of experiment 15, 23, 48, 73–75
Shao, K. C. 202
Shi, L. 176
Shillcock, R. C. 88
Shukla, M. 129
sight translation 168, 172
silent reading (versus oral reading) 3–4
Simpson, P. 181
single fixation duration 66, 87
Sirios, S. 65
Siyanova-Chanturia, A. 102
skewing of data 198
skill of reader 3–4, 5
skim reading 2
skipped words 4, 85, 86, 109, 199
skipping rate 66, 68, 180, 200
SMI systems generally
 exporting metrics 15
 physical set-up 75
 software specifications 26, 29
SMI Eye-Tracking Glasses 18, 19, 28
SMI HTC Vive Head Mounted Display 20
SMI iView series 17, 21, 25, 28
SMI RED series 15, 16, 17, 20, 25, 28
Smith, B. 175, 176, 178

Index

- SMOG grade 95
- Snodgrass, J. G. 127, 131
- software *see also specific software applications*
 - building and testing the experiment 47
 - data analysis 189
 - plug-ins 50
 - specifications 26–30
- spatial overlays 194
- speaking, testing of 125, 143, 150
- spillover effects 36, 60, 90, 172
- Spivey, M. J. 121
- SR Research systems generally
 - exporting metrics 15
 - software specifications 26
- SR Research EyeLink 1000/1000 Plus
 - binocular versus monocular eye-tracking 21
 - data saving 77
 - drift corrections 24, 76
 - ‘host’ PC 20
 - multiple modes of use 16
 - physical set-up 74
 - portable functionality 17
 - precision 25
 - remote camera upgrades 17, 18
 - sampling rates 23
 - separate device attached to monitor 15, 16
 - software specifications 27, 29
- SR Research EyeLink II 19, 27
- SR Research EyeLink Portable Duo 15, 17, 18, 27, 76
- standard error 72
- standardised tests 141
- static versus dynamic stimuli 34, 128
- statistical analysis 30, 44, 196–203
 - ANOVA 132, 136, 137, 199, 200, 202
 - linear mixed effects (LME) modelling 144, 154, 198, 200, 202, 203, 204
 - t*-tests 108, 131, 132, 199, 202
 - Tukey post hoc analyses 136, 137
- Staub, A. 11, 65, 66, 67, 90
- Steele, J. 33
- Steen, G. 181
- Stickler, U. 176
- stimulus materials
 - building the experiment 48–49
 - choice of 34
 - selecting and controlling 36–47
 - stimulus presentation software 26–30
- Stockwell, P. 181, 185
- storybook studies 34, 38, 50, 59, 132, 193
- study design 41–44, 207
- stylistics 181–187
- subordinate-bias effect 89
- subtitles 40, 61, 62, 112, 133, 169, 172
- SUBTLEX corpus 87, 95, 108
- supervision during the experiment 73, 76
- Sussman, R. S. 123
- Suvorov, R. 142, 203
- synchronisation 39
- synchronous computer-mediated communication (SCMC) 175
- syntactic level 67
- syntactic priming 124
- syntactic processing 90–92, 106–109
- syntactical ambiguity 91, 106, 124
- system set-ups 20
- Szarkowska, A. 169
- Tanenhaus, M. K. 46, 67, 113, 116, 119, 121, 122, 202
- task instructions 46
- Tatler, B. W. 1
- technical specifications
 - hardware properties 21–26
 - software specifications 26–30
- text-based studies 34, 36–38, 45, 46, 49, 59–61
- think-aloud experiments 34, 35, 46, 72, 155, 181
- time to first fixation 69
- TimeLine software 157
- time-locking of data 7, 34, 62, 69, 122, 149, 172, 177, 178, 197
- timing of experiment 73, 184
- Timmis, I. 161
- Tincoff, R. 114, 129
- Titone, D. 71, 90
- Tobii systems generally
 - accuracy 23
 - data saving 77
 - drift corrections (lack of) 24
 - exporting metrics 15, 29
 - physical set-up 75
 - portable functionality 17
 - software specifications 26, 27, 29
- Tobii Pro Glasses 2 18
- Tobii Pro Studio Software 20, 29, 47–59, 75, 77, 189, 191, 192, 194, 195, 196–203
- Tobii Pro TX300 16, 18, 20, 28
- Tobii Pro X2-60/X3-120 15, 28
- Tobii T60/120 15, 23, 27
- Torrance, M. 156, 157, 158
- total fixation times 69
- total reading time 67, 68, 90
- total system latency 26
- track loss 142, 144, 147, 149, 174, 178, 190
- transitional probability 103, 104, 183
- translation studies 166–175
- transparency (of word meanings) 88, 103
- trial order 45–46
- triggers 48, 49–50, 103
- Trueswell, J. C. 116, 119
- t*-tests 108, 131, 132, 199, 202
- Tukey post hoc analyses 136, 137

INDEX

- types of eye-trackers 14–20
- typing skills of participants 149, 174, 178
- unconscious language mediation 117
- unusualness (of an image) 115
- Van Lancker, D. 39
- Van Lancker Sidsits, D. 39
- Van Waes, L. 156, 158
- Vanderwart, M. 127, 131
- verbalisations, recording 46 *see also* retrospective recall;
think-aloud experiments
- vertical reading 82
- vertical versus horizontal movement 37
- video-based eye-trackers 15
- video-based studies
 - authentic materials 133
 - consecutive fixations 136
 - data analysis and reporting 202
 - data checking 190
 - data visualisation 192
 - defining Regions of Interest 61–62
 - experiment design 35, 40
 - measures of visual perception 67–69
 - selecting the right measures 70
 - testing listening 142
 - translation studies 169
 - triggers 50
- video-editing software 40
- Vilaró, A. 169
- virtual reality research 19
- visual acuity 80, 81, 112
- visual angles 23
- visual cues 148, 150
- visual search studies 50, 67–69, 116
- visual stimuli
 - data analysis and reporting 202
 - designing 126–128
 - language testing 147, 148, 150
 - and real-world knowledge 115–117
 - translation studies 169
- visual-world paradigm
 - data analysis 197, 202
 - data cleaning 192
 - defining Regions of Interest 61–62
 - experiment design 34, 38, 44
 - eye-tracking measures 69
 - multimodal studies 113, 117, 128–132
 - reasons for using eye-trackers 7
 - speakers' faces 148
 - task instructions 46
- Vitu, F. 112
- vocabulary tests 100
- Wade, N. J. 1
- webpages *see* dynamic stimuli
- Weir, C. J. 140, 141
- Well, A. D. 81
- Wengelin, A. 157
- Whelan, R. 198
- White, K. S. 129
- Whitford, V. 71, 90
- whole phrase effects 70
- Wilkinson, D. 80
- Williams, R. S. 88
- Windows Movie Maker 40
- Winke, P. 143, 146
- within-subjects study designs 41, 43
- Wooding, D. S. 5
- word familiarity 88
- word frequency 87, 97, 102
- word identification 4
- word integration 90–92, 119
- word length 83, 85, 86
- word meaning 92–97, 113, 123
- word offsets 119
- word onset 119
- word recognition 87–90, 92, 119
- writing, testing of 142
- writing research 155–161
- written translation 167, 168, 169, 170, 172, 173
- Yee, E. 123
- Zelinsky, G. J. 5, 116
- Zipf scales 201
- zoom levels 16
- Zwierzchoń-Grabowska, E. 167, 168